Powszechny

dziennik praw państwa i rządu

dla

cesarstwa austryackiego.

Część CIX.

wydana i rozesłana
w wydaniu wyłącznie niemieckiem: 26. Kwietnia 1850, w wydaniu niniejszem dwujęzykowem:
31. Grudnia 1850.

325.

Cesarski patent z dnia 7. Sierpnia 1850,

którym się ustanawla organizacya najwyższego trybunału sądowego i kasacyjnego w Wiedniu.

My Franciszek Józef pierwszy,

z Bożej łaski Cesarz Austryacki;

Król Węgierski i Czeski, Król Lombardyi i Wenecyi, Dalmacyi, Kroacyi, Slawonii, Galicyi, Lodomeryi i Illiryi; Król Jerozolimy i t. d.; Arcyksiąże Austryi; Wielki - Książe Toskany i Krakowa; Książe Lotaryngii, Solnogrodu, Styryi, Karyntyi, Krainy i Bukowiny; Wielki-Książe Siedmiogrodu; Margrabia Morawii, Książe górnego i dolnego Szląska, Modeny, Parmy, Piacency i Gwastalli, Oświecima i Zatora, Cieszyna, Fryjulu, Raguzy i Zadry; uksiążęcony Hrabia Habsburga, Tyrolu, Kiburga, Gorycyi i Gradyski, Książe Trydentu i Bryksenu; Margrabia górnej i dolnej Luzacyi i na Istryi; Hrabia Hohenembsu, Feldkirchu, Bregencu, Sonnenberga i t. d.; Pan Tryestu, Kattary i na Marchii windyjskiej: Wielki-Wojewoda województwa Serbii i t. d. i t. d.
w celu przeprowadzenia zasady jak największej jednostajności w wymiarze sprawiedliwości, postanowiliśmy utworzyć najwyższy trybunał sądowy i kasacyjny, dla objętości całego panstwa austryackiego, i rozporządzamy, na wniosek Naszej Rady ministrów, stosownie do §. 120. konstytucyi państwa, jak następuje:

I. Skład najwyższego trybunału sądowego i kasacyjnego.

§. 1.

Dla objętości całego austryackiego państwa, ustanawia się najwyższy trybunał sądowy i kasacyjny, w Wiedniu swą siedzibę mający.

Allgemeines

Reichs-Gesetz- und Regierungsblatt

für das

Kaiserthum Oesterreich.

CIX. Stück.

Ausgegeben und versendet in der deutschen Allein-Ausgabe am 10. August 1850,
in der gegenwärtigen Doppel-Ausgabe am 31. December 1850.

325.

Kaiserliches Patent vom 7. August 1850,

wodurch die Organisation des obersten Gerichts- und Cassationshofes in Wien festgesetzt wird.

Wir Franz Joseph der Erste,

von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich;

König von Hungarn und Böhmen, König der Lombardei und Venedigs, von Dalmatien, Croatien, Slavonien, Galizien, Lodomerien und Illirien, König von Jerusalem etc.; Erzherzog von Oesterreich; Grossherzog von Toscana und Krakau; Herzog von Lothringen, von Salzburg, Steyer, Kärnthen, Krain und der Bukowina; Grossfürst von Siebenbürgen; Markgraf von Mähren; Herzog von Ober- und Nieder-Schlesien, von Modena, Parma, Piacenza und Guastalla, von Auschwitz und Zator, von Teschen, Friaul, Ragusa und Zara; gefürsteter Graf von Habsburg, von Tirol, von Kyburg, Görz und Gradiska; Fürst von Trient und Brixen; Markgraf von Ober- und Nieder-Lausitz und in Istrien; Graf von Hohenembs, Feldkirch, Bregenz, Sonnenberg etc.; Herr von Triest, von Cattaro und auf der windischen Mark; Grosswoiwod der Woiwodschaft Serbien etc. etc.

haben zur Durchführung des Grundsatzes der möglichst einheitlichen Verwaltung der Rechtspflege die Errichtung eines obersten Gerichts- und Cassationshofes für den Umfang des ganzen österreichischen Kaiserstaates beschlossen, und verordnen über den Antrag Unseres Ministerrathes nach Massgabe des §. 120 der Reichsverfassung, wie folgt:

I. Zusammensetzung des obersten Gerichts- und Cassationshofes.

§. 1.

Für den Umfang des ganzen österreichischen Kaiserstaates wird ein oberster Gerichts- und Cassationshof errichtet, welcher in Wien seinen Sitz hat.

§. 2.

Takowy składać się ma z pierwszego i drugiego prezydenta, pięciu prezesów senackich, 48 radzców i potrzebnego personalu pomocniczego i kancelaryjnego.

II. Zakres działalności najwyższego trybunału sądowego i kasacyjnego.

§. 3.

Najwyższy trybunał sądowy i kasacyjny, rozstrzygać będzie w trzeciej i ostatniej instancyi wszelkie sprawy cywilne sporne i niesporne, w których wyższe sądy krajowe (wyższe sądy dystryktualne, albo apelacyjne) w drugiej instancyi zawyrokowały, o ile wedle istniejących ustaw, przeciw tymże wyrokom wyższyoh sądów krajowych tok instancyi miejsce mieć może.

§. 4.

Jak dalece najwyższy trybunał sądowy i kasacyjny rozstrzygać ma zażalenia, mogące być o brak formalności przed tenże wytoczone, z krajów koronnych Węgier, Kroacyi i Slawonii, Siedmiogrodu i banatu Temeskiego — o tem osobny przepis stanowić będzie.

§. 5.

W sprawach karnych, rozstrzyga najwyższy trybunał sądowy i kasacyjny:

a) w tych krajach koronnych, w których ustawa o postępowaniu karnem z dnia 17. Stycznia 1850. obowiązuje, tylko jako trybunał kasacyjny — zażalenia nieważności przeciw wyrokom izby oskarżającej wyższego sądu krajowego, przeciw wyrokom ostatecznym sądów przysięgłych, i przeciw ostatecznym wyrokom, wydanym przez sądy krajowe jako władze apelacyjne (§§. 241, 353 i 388 ustawy postępowania karnego);

b) co do tych krajów koronnych, w których rozdział II. ks. ust. kar. z d. 3. Września 1803. I. i II. cz. jeszcze w wykonaniu stoi, — wszystkie sprawy karne, które wedle tejże ustawy, czy to z urzędu lub w drodze rekursu, najwyższemu trybunałowi sądowemu mają być przedłożone, albo też nadwornej kancelaryi politycznej miały być przedłożone.

c) co do krajów koronnych Węgier, Kroacyi i Slawonii, Siedmiogrodu, Serbskiego województwa i banatu Temeskiego — wszystkie sprawy karne, które wedle istniejących tamże przepisów o postępowaniu karnem, najwyższemu trybunałowi sądowemu, albo z urzędu przedłożone być mają, albo też takie, w których się na mocy tych samych przepisów doń powołano.

§. 6.

Nadto, rozstrzyga najwyższy tyybunał sądowy i kasacyjny:

a) wnioski delegacyjne i prożby, ile razy idzie o delegacyę jakiej sprawy z jednego okręgu wyższego sądu krajowego (dystryktualnego sądu wyższego lub apelacyjnego) do drugiego;

b) spory o kompetencyą (właściwość sądu), jeżeli sądy o to spór wiodące, znajdują się w okręgach różnych wyższych sądów krajowych, a wyższe sądy krajowe tychże okręgów, o to także porozumieć się nie mogą;

c) sprawy tyczące się rekuzacyi, albo całego wyższego sądu krajowego, albo prezydenta wyższego sądu krajowego.

§. 2.

Derselbe hat aus einem ersten und zweiten Präsidenten, fünf Senatspräsidenten, 48 Räthen und dem erforderlichen Hilfs- und Kanzleipersonale zu bestehen.

II. Wirkungskreis des obersten Gerichts- und Cassationshofes

§. 3.

Der oberste Gerichts- und Cassationshof hat in allen Civilsachen in und ausser Streitsachen, in dritter und letzter Instanz zu entscheiden, in welchen die Oberlandesgerichte (Districtual-Obergerichte oder Appellationsgerichte) in zweiter Instanz erkannt haben, in so ferne nach den bestehenden Gesetzen ein Rechtszug gegen diese Erkenntnisse der Oberlandesgerichte zulässig ist.

§. 4.

In wie weit der oberste Gerichts- und Cassationshof über Beschwerden wegen Formverletzungen, welche aus den Kronländern Ungarn, Croatien und Slavonien, Siebenbürgen, der serbischen Woiwodschaft und dem Temeser Banate an denselben gerichtet werden können, zu entscheiden habe, wird einer besondern Vorschrift vorbehalten.

§. 5.

In Strafsachen entscheidet der oberste Gerichts- und Cassationshof:

a) für diejenigen Kronländer, in welchen die Strafprocessordnung vom 17. Jänner 1850 in Wirksamkeit ist, nur als Cassationshof über die Nichtigkeitsbeschwerden gegen Erkenntnisse der Anklagekammer des Oberlandesgerichtes, gegen Endurtheile der Schwurgerichtshöfe, und gegen die von den Landesgerichten als Berufungsbehörden gefällten Endurtheile (§§. 241, 353 und 388 der Strafprocess-Ordnung);

b) bezüglich jener Kronländer, in welchen der II. Abschnitt des St. G. B. vom 3. September 1803 I. und II. Theil noch in Wirksamkeit ist, über alle Straffälle, welche nach diesem Gesetze entweder von Amtswegen oder im Recurswege dem obersten Gerichtshofe vorzulegen sind, oder der politischen Hofstelle vorzulegen waren;

c) rücksichtlich der Kronländer Ungarn, Croatien und Slavonien, Siebenbürgen, der serbischen Woiwodschaft und des Temeser Banates über alle Straffälle, welche nach den daselbst geltenden Vorschriften über das Strafverfahren entweder von Amtswegen dem obersten Gerichtshofe vorzulegen sind, oder in welchen eine nach diesen Vorschriften zulässige Berufung an denselben ergriffen wurde.

§. 6.

Der oberste Gerichts- und Cassationshof entscheidet ausserdem:

a) über Delegationsanträge und Gesuche, so oft es sich um die Delegation einer Rechtssache aus einem Oberlandesgerichts- (Districtual-Obergerichts- oder Appellationsgerichts-) Sprengel in einen andern handelt;

b) über Streitigkeiten wegen der Zuständigkeit, wenn die darüber streitenden Gerichte sich in verschiedenen Oberlandesgerichtssprengeln befinden und auch die Oberlandesgerichte dieser Sprengel sich darüber nicht einigen können;

c) über die Ablehnung von ganzen Oberlandesgerichten oder von Oberlandesgerichts-Präsidenten.

§. 7.

Spory o kompetencyę między władzami sądowemi i administracyjnemi rozstrzyga najwyższy trybunał sądowy i kasacyjny, w senacie mieszanym, którego skład osobnemi przepisami uregulowanem będzie.

§. 8

Najwyższy trybunał sądowy i kasacyjny rozstrzyga zażalenia syndykackie z urzędowych czynności pojedynczych członków, tudzież z urzędowych czynności wyższych sądów krajowych, albo ich członków pojedynczych, jako też i rekursa przeciw wyrokom wyższych sądów krajowych, na zażalenia syndykackie wydanym.

§. 9.

Tenże wyrokuje jako Izba dyscyplinarna, nietylko o wszystkich dyscyplinarnych przestąpieniach sędziów przy nim ustanowionych, ale także i wszystkich prezydentów wyższych sądów krajowych i radzców, wszystkich prezydentów sądów krajowych, albo sądów handlowych, i wszystkich prezesów senackich, równie jak o rekursach przeciw wyrokom dyscyplinarnym wyższych sądów krajowych.

§. 10.

Co się tycze ustawodawstwa, lub zmiany ustaw, najwyższy trybunał sądowy i kasacyjny objawia zdanie swoje, zasięgnięte od ministra sprawiedliwości. Tenże sąd upoważniony jest także do samodzielnego wniosków podawania do ministra sprawiedliwośzi względem stanowienia lub odmienienia ustaw.

§. 11.

Co do udziału członków najwyższego trybunału sądowego i kasacyjnego przy naj wyższym sądzie dochodowym, utrzymują się tymczasem w swej mocy przepisy istni e jące.

III. Prawa prezydentów najwyższego trybunału sądowego i kasacyjnego.

§. 12.

Przewodnictwo nad wyższym trybunałem sądowym i kasacyjnym, przystoi pierwszemu prezydentowi, a w jego nieobecności, albo przeszkodzeniu, drugiemu prezydentowi. A gdyby i ten przeszkodzonym był, natenczas bierze przewodnictwo na siebie prezes senatu, którego w porozumieniu z ministrem sprawiedliwości, oznaczy pierwszy, albo względnie drugi prezydent.

§. 13.

Pierwszemu prezydentowi albo jego zastępcy (§. 12) przysłuża w szczególności prawo przydzielenia spraw wszystkim radzcom najwyższego trybunału sądowego i ustanowienia spółreferenta w ważniejszych przypadkach. On wyznacza tak liczbę posiedzeń, jakoteż czas i miejsce tychże. Tenże stanowi o składzie pojedynczych senatów pod zawartemi w następującym rozdziale postanowieniami. On ma prawo przewodniczenia w każdem posiedzeniu najwyższego trybunału sądowego kasacyjnego. Temuż także winny być przedłożone protokoły posiedzeń wszystkich senatów.

On ma prawo mianowania sekretarza prezydyalnego. Co się tycze dyscyplinarnej jego władzy nad ustanowionymi przy najwyższym trybunale sądowym i kasacyjnym, urzędnikami i sługami, stanowią przepisy zawarte w organicznej ustawie o władzach sądowych.

§. 7.

Ueber Competenz-Conflicte zwischen Gerichts- und Verwaltungsbehörden entscheidet der oberste Gerichts- und Cassationshof in einem gemischten Senate, dessen Zusammensetzung durch besondere Vorschriften geregelt werden wird.

§. 8.

Der oberste Gerichts- und Cassationshof entscheidet über Syndicatsbeschwerden aus Amtshandlungen der Mitglieder derselben und aus Amtshandlungen der Oberlandesgerichte oder einzelner Mitglieder derselben, sowie über Recurse gegen die von den Oberlandesgerichten über Syndicatsbeschwerden erlassenen Erkenntnisse.

§. 9.

Derselbe erkennt als Disciplinarkammer nicht nur über alle Disciplinarvergehen der bei demselben angestellten Richter, sondern auch aller Oberlandesgerichts-Präsidenten und Räthe, aller Landesgerichts- oder Handelsgerichts-Präsidenten und aller Senats-Präsidenten, sowie über Berufungen gegen Disciplinar-Erkenntnisse der Oberlandesgerichte.

§. 10.

In Beziehung auf Erlassung oder Abänderung von Gesetzen erstattet der oberste Gerichts- und Cassationshof auf Verlangen des Justizministers die von demselben abgeforderten Gutachten. Ihm steht es auch zu, selbständig Anträge auf Erlassung oder Abänderung von Gesetzen an den Justizminister zu richten.

§. 11.

Ueber die Verwendung von Mitgliedern des obersten Gerichts- und Cassationshofes bei dem obersten Gefällsgerichte verbleiben die bestehenden Vorschriften einstweilen in Kraft.

III. Rechte der Präsidenten des obersten Gerichts- und Cassationshofes.

§. 12.

Die Leitung des obersten Gerichts- und Cassationshofes steht dem ersten Präsidenten desselben und in dessen Abwesenheit oder Verhinderung dem zweiten Präsidenten zu. Wäre auch dieser verhindert, so hat der von dem ersten oder rücksichtlich zweiten Präsidenten im Einvernehmen mit dem Justizminister zu bestimmende Senats-Präsident diese Leitung zu übernehmen.

§. 13.

Dem ersten Präsidenten oder dessen Stellvertreter (§. 12) steht insbesondere das Recht der Zutheilung der Geschäfte an sämmtliche Räthe des obersten Gerichtshofes und der Bestellung eines Correferenten in wichtigeren Fällen zu. Er bestimmt sowohl die Zahl der Sitzungen, als auch die Zeit und den Ort derselben. Ihm steht die Zusammensetzung der einzelnen Senate unter den in dem folgenden Abschnitte enthaltenen Bestimmungen zu. Er ist berechtigt, in jeder Sitzung des obersten Gerichts- und Cassationshofes den Vorsitz zu führen. Auch sind ihm die Sitzungs-Protokolle sämmtlicher Senate vorzulegen.

Er ist berechtigt, den Präsidialsecretär zu ernennen. Rücksichtlich seiner Disciplinargewalt über die beim obersten Gerichts- und Cassationshofe angestellten Beamten und Diener gelten die in dem organischen Gesetze über die Gerichtsbehörden enthaltenen Vorschriften.

§. 14.

Pierwszy prezydent najwyższego trybunału sądowego i kasacyjnego, stoi w równej randze z ministrami.

IV. Skład senatów najwyższego trybunału sądowego i kasacyjnego.

§. 15.

Pełne zgromadzenie Rady wszystkich członków najwyższego trybunału sądowego i kasacyjnego, wtedy tylko ma miejsce, kiedy pierwszy prezydent albo jego zastępca, zwołanie tegoż uzna za rzecz potrzebną. Prócz tego zaś zastępuje jego miejsce z reguły plenarny senat, przez pierwszego prezydenta albo jego zastępcę złożyć się mający, a przynajmniej 15 członków, włącznie prezydującego, liczący.

§. 16.

Temuż plenarnemu senatowi zastrzega się:

a) obsadzenie owych posad przy najwyższym trybunale sądowym i kasacyjnym, których nie nadaje Cesarz albo pierwszy prezydent tegoż trybunału (t. j. mianowanie całego personalu pomocniczego i kancelaryjnego, z wyjątkiem sekretarza prezydyalnego), po wysłuchaniu jeneralnego prokuratora;

b) czynienie propozycyi do obsadzenia co się tycze tych posad, które Cesarz nadaje, przestrzegając atoliż postanowień, zawartych w §§. 22. i 23. organicznej ustawy o władzach (urzędach) sądowych;

c) wszystkie inne personalne sprawy urzędników i sług tegoż trybunału, nie poruczone pierwszemu prezydentowi albo jego zastępcy;

d) wszystkie przedmioty, które dotyczą zmian w organizacyi albo w urzędowych przepisach najwyższego trybunału sądowego i kasacyjnego, o ile takowe podług §. 42 organicznej ustawy o urzędach (władzach) sądowych w ogólności pod obradę wzięte być mają.

e) wszelkie w prawodawczym względzie objawiać się mające zdania lub wnioski, jeżeli takowe dotyczą objętości wszystkich krajów koronnych państwa.

f) rozstrzygnięcie prawnej kwestyi, o której sądy różnie, albo mylnie zawyrokowały jeżeli jeneralny prokurator z polecenia ministra sprawiedliwości, plenarnego zażąda zgromadzenia.

§. 17.

Pod obradę w senacie, założyć się mającym przez prezydenta lub jego zastępcę, z dziesięciu radzców i jednego prezydującego, poddane być mają:

a) przedmioty ustawodawcze, dotyczące jednego tylko lub więcej krajów koronnych;

b) procesa kryminalne, z któremi nie ma się postępować wedle ustawy postępowania karnego z dnia 18. Stycznia 1850, jeżeli wyrok śmierci zapaść ma;

c) rewizye przeciw równo-brzmiącym wyrokom w sprawach cywilnych, jeżeli o ich przypuszczeniu zawyrokować należy;

d) unieważnienia małżeństwa;

e) uznania kogo za zmarłego, w celu zawarcia powtórnego małżeństwa.

§. 18.

Oprócz tych przypadków, winien najwyższy trybunał sądowy i kasacyjny, w dochodzących go tak sprawach cywilnych, jak w przypadkach karnych, równie

§. 14.

Der erste Präsident des obersten Gerichts - und Cassationshofes steht im Range den Ministern gleich.

IV. Bildung der Senate des obersten Gerichts- und Cassationshofes.

§. 15.

Eine volle Rathsversammlung sämmtlicher Mitglieder des obersten Gerichts- und Cassationshofes findet nur dann Statt, wenn der erste Präsident oder dessen Stellvertreter dieselbe zu berufen für nöthig erachtet. Ausserdem vertritt deren Stelle in der Regel ein von dem ersten Präsidenten oder dessen Stellvertreter zusammenzusetzender Plenarsenat, welcher wenigstens aus 15 Mitgliedern mit Einschluss des Vorsitzenden bestehen muss.

§. 16.

Diesem Plenarsenate sind vorbehalten:

a) *die Besetzung jener Dienstposten des obersten Gerichts- und Cassationshofes, welche nicht von dem Kaiser oder von dem ersten Präsidenten dieses Gerichtshofes verliehen werden (d. i. die Ernennung des ganzen Hilfs - und Kanzleipersonales mit Ausnahme des Präsidialsecretärs), nach Anhörung des General-Procurators;*

b) *die Erstattung der Besetzungsvorschläge, rücksichtlich derjenigen Dienstposten, welche von dem Kaiser verliehen werden, unter Beobachtung der in den §§. 22 und 23 des organischen Gesetzes über die Gerichtsstellen enthaltenen Bestimmungen;*

c) *alle übrigen nicht dem ersten Präsidenten oder dessen Stellvertreter überlassenen Personalangelegenheiten der Beamten und Diener dieses Gerichtshofes;*

d) *alle Gegenstände, welche Aenderungen in der Organisation oder in den Amtsvorschriften des obersten Gerichts- und Cassationshofes, in soferne dieselben nach §. 42 des organischen Gesetzes für die Gerichtsstellen überhaupt einer Berathung zu unterziehen sind;*

e) *alle in legislativer Beziehung zu erstattenden Gutachten oder Anträge, wenn dieselben den Umfang aller Kronländer des Reiches betreffen;*

f) *die Entscheidung einer von den Gerichten verschieden oder unrichtig entschiedenen Rechtsfrage, wenn der General-Procurator über Auftrag des Justizministers die Abhaltung einer Plenarversammlung beantragt.*

§. 17.

Einer Berathung in einem von dem ersten Präsidenten oder dessen Stellvertreter zu bildenden Senate von wenigstens zehn Räthen und einem Vorsitzenden sind zu unterziehen:

a) *legislative Gegenstände, die sich nur auf einzelne oder mehrere Kronländer beziehen;*

b) *Criminalprocesse, welche nicht nach der Strafprocess-Ordnung vom 17. Jänner 1850 zu behandeln sind, wenn auf die Todesstrafe erkannt werden soll;*

c) *Revisionen gegen gleichlautende Civilurtheile, wenn auf deren Zulassung erkannt werden soll;*

d) *Ehe-Ungiltigkeitserklärungen;*

e) *Todeserklärungen zum Behufe der Wiederverehelichung.*

§. 18.

Ausser diesen Fällen hat der oberste Gerichts- und Cassationshof über die an denselben gelangenden Civilrechtssachen und Straffälle, so wie über die in den §§. 6 und 8 bezeichneten

jak w przedmiotach §§-mi 6. i 8. oznaczonych, rozstrzygać, z reguły w senatach złożonych z sześciu radzców i jednego prezydującego, którego skład przystoi pierwszemu prezydentowi albo jego zastępcy (§. 12) w sposób następnemi postanowieniami określony.

W ogóle ma się osobliwie na to zwracać uwagę, aby w każdym senacie, do rozstrzygania spraw mu przydzielonych, zasiadała dostateczna liczba radzców, ten język znających, w którym się rozprawa toczyła.

§. 19.

Dla onych zaś spraw z krajów koronnych Węgier, Kroacyi, Slawonii, Serbskiego województwa i Temeskiego banatu, rozstrzygnięcie których istotnie wymaga znajomości dawniejszych praw krajowych tychże krajów koronnych, senaty złożone być powinny zawsze z takowych prezydujących i głosujących, którzy dokładnie znają ustawy i stosunki tego kraju koronnego, do którego się sprawa odnosi.

§. 20.

Jeżeliby obsadzenie jakiego senatu, nie dało się w ten sposób zupełnie uskutecznić, natenczas potrzebną głosujących liczbę, takimi uzupełnić należy radzcami, którzy obeznani są z ustawodawstwem, najbardziej do onegoż zbliżonem. A zatem dla spraw z Kroacyi, Slawonii, województwa Serbskiego i banatu Temeskiego, w razie potrzeby, ma się senat uzupełnić członkami dokładnie z ustawodawstwem węgierskiem obznajomionymi, a przeciwnie, dla spraw z Węgier, radzcami z tamtych krajów koronnych; prezydencya zaś w każdym razie powinna być poruczona temu prezesowi senackiemu, lub najstarszemu z radzców, którzy dokładnie obeznani są z właściwemi ustawami krajowemi.

§. 21.

Dla spraw z Siedmiogrodu, najwyższego trybunału sądowego i kasacyjnego dochodzących, a podług prawa statutu saskiego rozstrzygać się mających, ma być złożony senat, częścią z radzców dokładnie świadomych tego statutalnego prawa i stosunków krajowych Siedmiogrodu, częścią zaś z takich radzców, których się z reguły przybiera do rozstrzygania spraw podług powszechnej księg i ustaw cywilnych.

Dla spraw mających się rozstrzygać na mocy innych ustaw krajowych siedmiogrodzkich, ma być złożony senat po części z radzców, z siedmiogrodzkiemi ustawami i krajowemi stosunkami obeznanych, po części z radzców, węgierskiego ustawodawstwa dokładnie świadomych. Co się tycze prezydencyi, ma moc postanowienie §. 20.

§. 22.

Dla spraw zaś, rozstrzygnienie których nie wymaga istotnie znajomości dawniejszych krajowych ustaw krajów koronnych, wymienionych w §-ch 10—21, jak to mianowicie dla spornych spraw handlowych i wekslowych, tudzież w miarę tego, jak i w owych krajach koronnych zaprowadzone będzie austryackie ustawodawstwo cywilne i karne, dla spraw, w których idzie o zastosowanie tych właśnie ustaw, senaty złożone być mogą nawet i co się tycze spraw z Węgier, Kroacyi, Slawonii, Siedmiogrodu, Serbskiego województwa i Temeskiego banatu dochodzących, z takich prezydujących i głosujących, których się zwyczajnie przybiera do rozstrzygania podobnych przedmiotów z innych krajów.

Gegenstände in der Regel in Senaten von sechs Räthen und einem Vorsitzenden zu entscheiden, deren Zusammensetzung dem ersten Präsidenten oder dessen Stellvertreter (§. 12) unter den nachfolgenden Bestimmungen zusteht.

Im Allgemeinen ist hiebei vorzüglich darauf zu sehen, dass sich in jedem Senate zur Entscheidung der demselben zugewiesenen Rechtssachen eine genügende Anzahl von Räthen befinde, die der Sprache, in welcher die Verhandlung stattfand, vollkommen mächtig sind.

§. 19.

Für diejenigen Rechtsangelegenheiten aus den Kronländern Ungarn, Croatien, Slavonien, der serbischen Woiwodschaft und dem Temeser Banate, bei deren Entscheidung es wesentlich auf die Kenntniss der früheren Landesrechte dieser Kronländer ankommt, sind die Senate stets aus solchen Vorsitzenden und Stimmführern zusammenzusetzen, welche der Gesetze und Verhältnisse des Kronlandes, auf das sich die Angelegenheit bezieht, vollkommen kundig sind.

§. 20.

Ist die vollständige Besetzung eines Senates auf diese Art nicht möglich, so ist die erforderliche Zahl der Stimmenden durch Räthe zu ergänzen, welche mit der zunächst verwandten Gesetzgebung vertraut sind. Daher ist die Ergänzung für Rechtssachen aus Croatien, Slavonien, der serbischen Woiwodschaft und dem Temeser Banate nöthigen Falls durch, der ungarischen Gesetzgebung vollkommen kundige Mitglieder und umgekehrt für Rechtssachen aus Ungarn durch Räthe aus jenen Kronländern zu bewirken, der Vorsitz aber stets demjenigen Senatspräsidenten oder dem ältesten unter denjenigen Räthen zu übertragen, welchem die besonderen Landesgesetzkenntnisse eigen sind.

§. 21.

Für die aus Siebenbürgen an den obersten Gerichts- und Cassationshof gelangenden Rechtssachen, welche nach dem sächsischen Statutarrechte zu entscheiden sind, ist ein Senat theils aus den, dieses Statutarrechtes und der siebenbürgischen Landesverhältnisse vollkommen kundigen Räthen, theils aus jenen Räthen zu bilden, die in der Regel zur Entscheidung von Rechtssachen nach dem allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuche verwendet werden.

Für Rechtssachen, welche nach den übrigen siebenbürgischen Landesgesetzen zu entscheiden sind, ist ein Senat theils aus den, mit den siebenbürgischen Gesetzen und Landesverhältnissen vollkommen vertrauten Räthen, theils aus Räthen, welche mit der ungarischen Legislation genau bekannt sind, zusammenzusetzen. Rücksichtlich des Vorsitzes hat die Bestimmung des §. 20 zu gelten.

§. 22.

Für Angelegenheiten dagegen, zu deren Entscheidung die Kenntniss der älteren Landesgesetze der in den §§. 19—21 bezeichneten Kronländer nicht wesentlich erforderlich ist, wie insbesondere für Handels- und Wechselstreitigkeiten, dann in dem Masse, als die österreichische bürgerliche und Strafgesetzgebung auch in jenen Kronländern eingeführt wird, für Rechtssachen, wobei es auf die Anwendung dieser Gesetze ankommt, können die Senate auch in Beziehung auf die aus Ungarn, Croatien, Slavonien, Siebenbürgen, der serbischen Woiwodschaft und dem Temeser Banate einlangenden Geschäfte durch Vorsitzende und mit Zuziehung von Stimmführern gebildet werden, welche gewöhnlich zur Entscheidung ähnlicher Gegenstände aus anderen Kronländern verwendet werden.

§. 23.

Jeżeli idzie o delegacyę jakiej sprawy z jednego tych krajów koronnych, w których obowiązuje powszechna księga ustaw cywilnych, do którego z innych krajów koronnych państwa, lub przeciwnie; również, jeżeli się tycze sporów o przynależność między takiemi sądami, z których jeden do onych krajów koronnych, drugi zaś do jednego z tych krajów koronnych należy, tedy pierwszy prezydent najwyższego trybunału sądowego, albo jego zastępca do rozstrzygania w tej mierze winien złożyć senat z członków, którzy do różnych tych krajów koronnych należą.

§. 24.

Dla rozpraw co do zażaleń nieważności w sprawach karnych, stosownie do ustawy postępowania karnego z dnia 17. Stycznia 1850, wyznaczy pierwszy prezydent najwyższego trybunału sądowege i kasacyjnego, albo jego zastępca (§. 12), po wysłuchaniu jeneralnego prokuratora, jednego prezydującego, czternastu sędziów i sześciu sędziów uzupełniających, z których podczas następnych trzech lat, złożone być mają senaty najmniej z sześciu sędziów i jednego prezydującego, które zażalenia nieważności podług §§-ów 243, 246 i 360—369. ustawy postępowania karnego rozstrzygać mają. Po upływie każdego roku, jedna trzecia część tych dwudziestu jednego członków, przez los wyłączoną będzie, wszelakoż ci sami mogą być znowu na dalsze trzy lata na członków tego wydziału kasacyjnego przeznaczeni. Pierwszemu prezydentowi najwyższego trybunału sądowegb i kasacyjnego, albo jego zastępcy, pozostawia się jednakże, tych radzców także i do innych przybierać sesyi i przydzielać im także referata spraw cywilnych.

§. 25.

Jeżeli wedle §-fu 372. ustawy postępowania karnego z dnia 17. Stycznia 1850. do rozstrzygnięcia zażalenia nieważności, pełnego potrzeba zgromadzenia trybunału kasacyjnego, winno się takowe składać z jednego prezydującego i najmniej z czternastu członków wydziału kasacyjnego, który wedle powyższego paragrafu ma być ustanowionym.

§. 26.

W celu rozpraw i rozstrzygnień spraw dyscyplinarnych, najwyższemu trybunałowi sądowemu i kasacyjnemu, wedle §-fu 9. przydzielonych, wyznaczy pierwszy prezydent albo zastępca tegoż corocznie, po wysłuchaniu jeneralnego prokuratora, biorąc wzgląd na różne kraje koronne, jednego prezydującego, dziesięciu sędziów i czterech sędziów uzupełniających, z członków najwyższego trybunału sądowego, którzy stanowią na ciąg całego roku Izbę dyscyplinarną. Inne napomnienia, które do sądów, albo nagany i kary, które do stron, lub ich zastępców przy sposobności rozstrzygnienia sporów albo rekursów, wystosowane być winny, orzeka senat w tej samej rzeczy rozstrzygający.

V. Wewnętrzne odbywanie interesów najwyższego trybunału sądowego i kasacyjnego.

§. 27.

Jako język urzędowy najwyższego trybunału sądowego i kasacyjnego, uważa się z reguły język niemiecki, wszystkie przeto rozprawy, mają się w niemieckim odbywać

§. 23.

Handelt es sich um die Delegation einer Rechtssache aus einem der Kronländer, in welchen das allgemeine bürgerliche Gesetzbuch in Wirksamkeit ist, in eines der übrigen Kronländer des Reiches oder umgekehrt, oder handelt es sich um Streitigkeiten über die Zuständigkeit zwischen Gerichten, von welchen das eine zu jenen Kronländern, das andere zu einem dieser Kronländer gehört, so hat der erste Präsident des obersten Gerichtshofes oder dessen Stellvertreter zur Entscheidung hierüber einen Senat aus Mitgliedern, welche diesen verschiedenen Kronländern angehören, zusammenzusetzen.

§. 24.

Für die Verhandlungen über Nichtigkeitsbeschwerden in Strafsachen in Gemässheit der Strafprocess-Ordnung vom 17. Jänner 1850 hat der erste Präsident des obersten Gerichts- und Cassationshofes oder dessen Stellvertreter (§. 12) nach Anhörung des General-Procurators einen Vorsitzenden, vierzehn Richter und sechs Ergänzungsrichter zu bezeichnen, aus welchen während der darauffolgenden drei Jahre ausschliessend die Senate von wenigstens sechs Richtern und einem Vorsitzenden zu bilden sind, die nach den §§. 243, 246 und 360—369 der Strafprocess-Ordnung über Nichtigkeitsbeschwerden zu entscheiden haben. Nach Ablauf eines jeden Jahres hat ein Drittheil dieser ein und zwanzig Mitglieder durch das Los auszuscheiden; doch können dieselben neuerdings auf weitere drei Jahre zu Mitgliedern dieser Cassationsabtheilung bestimmt werden. Dem ersten Präsidenten des obersten Gerichts- und Cassationshofes, oder dessen Stellvertreter bleibt es jedoch überlassen, diese Räthe auch zu anderen Sitzungen beizuziehen, und ihnen auch Civilrechtssachen zum Vortrage zuzuweisen.

§. 25.

In soferne nach §. 372 der Strafprocess-Ordnung vom 17. Jänner 1850 zur Entscheidung einer Nichtigkeitsbeschwerde eine volle Rathsversammlung des Cassationshofes erforderlich ist, soll dieselbe aus dem Vorsitzenden und wenigstens vierzehn Mitgliedern der in Gemässheit des vorstehenden Paragraphes zu bildenden Cassationsabtheilung bestehen.

§. 26.

Für die dem obersten Gerichts- und Cassationshofe als Disciplinar-Angelegenheit in Gemässheit des §. 9 zugewiesenen Verhandlungen und Entscheidungen hat der erste Präsident oder dessen Stellvertreter jährlich nach Anhörung des General-Procurators, mit Rücksicht auf die verschiedenen Kronländer, einen Vorsitzenden, zehn Richter und vier Ergänzungsrichter aus den Mitgliedern des obersten Gerichtshofes zu bezeichnen, welche für die Dauer des ganzen Jahres die Disciplinarkammer bilden. Andere Ausstellungen an Gerichte oder Rügen und Strafen gegen Parteien oder deren Vertreter, welche bei Gelegenheit der Entscheidung über Rechtsstreite oder Recurse zu erlassen sind, werden von dem Senate, welcher in der Sache selbst entscheidet, ausgesprochen.

V. Innere Behandlung der Geschäfte des obersten Gerichts- und Cassationshofes.

§. 27.

Als Geschäftssprache des obersten Gerichts- und Cassationshofes hat in der Regel die deutsche Sprache zu gelten; es sind daher alle Vorträge in deutscher Sprache zu halten, und

języku, a wszelkie ekspedycye na piśmie ze strony tego trybunału, w niemieckim tylko języku wydawane być mogą. Zwłaszcza protokóły Rady zawsze w niemieckim języku spisywane być mają. Jeżeli zaś rozprawę w innym odbywano języku, winien najwyższy trybunał sądowy, rozstrzygnienie swe w tej mierze wraz z powodami w tym wydawać języku, w którym rozprawę w pierwszej instancyi toczono, a zarazem i w języku niemieckim.

§. 28.

Tymczasem i aż do dalszego rozporządzenia, dozwala się wyjątkowo w sprawach cywilnych i karnych, z tych krajów koronych, które dotychczas nie były podporządkowane wiedeńskiemu senatowi najwyższego trybunału sądowego, także i w tym języku referować, w którym rozprawę toczono.

§. 29.

Wszelkie ekspedycye najwyższego trybunału sądowego i kasacyjnego, mają być opatrzone podpisem: „c. k. najwyższy trybunał sądowy i kasacyjny“ i zarazem przez pierwszego prezydenta, albo jego zastępcę (§. 12), lub też prezesa senackiego, upoważnionego ku temu od pierwszego prezydenta i w imieniu tegoż podpisane. Wyroki wszystkich senatów noszą napis: „W imieniu Najjaśniejszego Pana, Cesarza Austryi.“ Wyroki wydziału kasacyjnego, mają wedle przepisu ustawy postępowania karnego, przez wszystkich członków być podpisane, którzy mieli udział w orzeczeniu onegoż. Wszystkie inne wyroki, oprócz wyż wymienionego podpisu, spólnie podpisuje jeden z radzców tego senatu, w którym takowe zapadły.

§. 30.

Pieczęć c. k. najwyższego trybunału sądowego i kasacyjnego, jest c. k. orzeł z napisem naokoło: „Sigillum Caesarei-Regii Supremi Tribunalis.“

§. 31.

Wszelkie orzeczenia najwyższego trybunałe sądowego i kasacyjnego, które wedle ustawy postępowania karnego z dnia 17. Stycznia 1850, nie mają być natychmiast na publicznem posiedzeniu obwieszczone, odsełają się do wyższych sądów krajowych (wyższych sądów dystryktualnych, lub sądów apelacyjnych), przez które się stronom do wiadomości podają.

§. 32.

Osobnym przepisem ustanowi się, którym adwokatom służyć ma prawo zastępywania stron przed najwyższym trybunałem sądowym i kasacyjnym.

VI. O jeneralnem prokuratorstwie najwyższego trybunału sądowego i kasacyjnego.

§. 33.

Przy najwyższym trybunale sądowym i kasacyjnym, ustanowiony będzie jeneralny prokurator z potrzebną liczbą zastępców, którzy się zowią jeneralnymi adwokatami.

§. 34.

Co do zakresu działania jeneralnego prokuratora przy najwyższym trybunale sądowym i kasacyjnym, stanowią w ogólności postanowienia, jakie względem działalności prokuratorstwa rządowego ogólnie wydano.

die Ausfertigungen dieses Gerichtshofes in der Regel nur in deutscher Sprache zu erlassen. Insbesondere sind die Rathsprotokolle stets in deutscher Sprache abzufassen. Wenn jedoch die Verhandlung in einer anderen als der deutschen Sprache geführt worden ist, hat der oberste Gerichtshof seine Entscheidung darüber sammt den Gründen in der Sprache, in welcher die Verhandlung in erster Instanz geführt wurde und in der deutschen Sprache hinauszugeben.

§. 28.

Vor der Hand und bis auf weitere Verfügung wird ausnahmsweise gestattet, Vorträge in Civil- und Strafrechtssachen aus jenen Kronländern, welche bisher nicht den Wiener Senaten des obersten Gerichtshofes unterstanden, auch in der Sprache zu halten, in welcher die Verhandlung geführt wurde.

§. 29.

Alle Ausfertigungen des obersten Gerichts- und Cassationshofes sind mit der Unterschrift: „der k. k. oberste Gerichts- und Cassationshof" zu versehen, und von dem ersten Präsidenten oder dessen Stellvertreter (§. 12) oder von dem durch den ersten Präsidenten hiezu ermächtigten Senatspräsidenten in seinem Namen zu unterzeichnen. Die Urtheile aller Senate tragen die Ueberschrift: „Im Namen Seiner Majestät des Kaisers von Oesterreich." Die Urtheile der Cassationsabtheilung sind nach Vorschrift der Strafprocess-Ordnung von sämmtlichen Mitgliedern, die an deren Fällung theilgenommen haben, zu unterzeichnen. Alle übrigen Urtheile sind ausser der oben bezeichneten Unterschrift von einem Rathe des Senates, in welchen sie gefällt wurden, mitzufertigen.

§. 30.

Das Siegel des k. k. obersten Gerichts- und Cassationshofes zeigt den k. k. Adler mit der Umschrift: „Sigillum Caesarei-Regii Supremi Tribunalis".

§. 31.

Alle Erkenntnisse des obersten Gerichts- und Cassationshofes, welche nicht in Gemässheit der Strafprocess-Ordnung vom 17. Jänner 1850 in öffentlicher Sitzung sogleich kundzumachen sind, werden den Oberlandesgerichten (Districtual-Obergerichten oder Appellationsgerichten) zugefertiget, und durch diese den Parteien bekannt gegeben.

§. 32.

Eine besondere Vorschrift wird bestimmen, welchen Advocaten das Recht der Vertretung der Parteien vor dem obersten Gerichts- und Cassationshofe zustehen soll.

VI. General-Procuratur am obersten Gerichts- und Cassationshofe.

§. 33.

An dem obersten Gerichts- und Cassationshofe wird ein General-Procurator mit der erforderlichen Anzahl von Stellvertretern bestellt, welche General-Advocaten heissen.

§. 34.

Ueber den Wirkungskreis des General-Procurators an dem obersten Gerichts- und Cassationshofe gelten im Allgemeinen die über die Wirksamkeit der Staatsanwaltschaft überhaupt erlassenen Bestimmungen.

§. 35.

Do zakresu jego działalności, należy szczególnie udział w rozprawach o wszystkich przypadkach karnych, wedle ustawy postępowania karnego z dnia 17. Stycznia 1850, przed najwyższy trybunał sądowy i kasacyjny wytoczonych, równie jak o wszystkich przedmiotach w §§-ch 6—10 oznaczonych. W sprawach cywilnych najwyższego trybunału sądowego i kasacyjnego dochodzących, ma jeneralny prokurator we wszystkich owych przypadkach przed rozstrzygnięciem być słuchany, w których przepisana była interwencya prokuratorstwa rządowego w pierwszej lub drugiej instancyi.

§. 36.

Jeneralny prokurator przy najwyższym trybunale sądowym i kasacyjnym, jest najwyższym stróżem jednostajności prawa i prawego ustawy zastosowania. Do niego przeto też należy, czy to z urzędu swego, czy też z zlecenia ministra sprawiedliwości wnosić zażalenie nieważności ku zachowaniu ustawy, nawet i przeciw prawomocnym wyrokom karnym na nieprawem zastosowaniu ustawy zasadzającym się. W sprawach cywilnych. ma tenże, jeżeli poweźmie wiadomość o niejednostajnem zastosowaniu prawa w różnych krajach koronnych, albo o nieprawem wykładaniu ustawy, z zlecenia ministra sprawiedliwości uczynić wniosek, aby się odbyło osobne plenarne posiedzenie najwyższego trybunału sądowego i kasacyjnego (§. 16. lit. f.) w celu rozstrzygnienia kwestyi prawnej w sporze będącej. Takie rozstrzygnienie, ma sądom podrzędnym służyć za objaśnienie.

§. 37.

Jeneralni adwokaci, czyli zastępcy jeneralnego prokuratora, jeżeli na jego miejscu działają, są na mocy ustawy do wszystkich urzędowych czynności uprawnieni.

§. 38.

Jeneralny prokurator przy najwyższym trybunale sądowym i kasacyjnym, bezpośrednio ministrowi sprawiedliwości jest podporządkowany. Jeneralny prokurator zdaje temuż relacyę z końcem każdego roku o wszystkich sprawach w ciągu onegoż przez najwyższy trybunał sądowy i kasacyjny załatwionych jakoteż i z końcem roku do załatwienia pozostałych, tudzież ogólnie o stanie i toku w wymiarze sprawiedliwości i o spostrzeżonych wadach ustawodawstwa i toku urzędowania.

§. 39.

Nasz minister sprawiedliwości, otrzymał polecenie wykonania niniejszego rozporządzenia.

Dano w Naszem cesarskiem głównem i stołecznem mieście Wiedniu dnia 7go Sierpnia 1850.

Franciszek Józef.

Schwarzenberg. Krauss. Bach. Bruck. Schmerling. Thun.
Csorich. Kulmer.

§. 35.

Zu seinem Wirkungskreise gehört insbesondere die Betheiligung bei den Verhandlungen über alle in Gemässheit der Strafprocess-Ordnung vom 17. Jänner 1850 an den obersten Gerichts- und Cassationshof gelangenden Straffälle, sowie über alle in den §§. 6—10 bezeichneten Gegenstände. In Civil-Rechtssachen, welche an den obersten Gerichts- und Cassationshof gelangen, ist der General-Procurator in allen jenen Fällen, in welchen die Intervention der Staatsanwaltschaft in erster oder zweiter Instanz vorgeschrieben war, vor der Entscheidung zu hören.

§. 36.

Der General-Procurator am obersten Gerichts- und Cassationshofe ist der oberste Wächter der Rechtseinheit und der richtigen Anwendung des Gesetzes. Ihm liegt es daher ob, selbst gegen rechtskräftige Straferkenntnisse, die auf unrichtiger Anwendung des Gesetzes beruhen, von Amtswegen oder über Auftrag des Justizministers die Nichtigkeitsbeschwerde zur Wahrung des Gesetzes zu ergreifen. In Civilsachen hat er, wenn er entweder von einer ungleichen Rechtsanwendung in verschiedenen Kronländern oder von einer unrichtigen Auslegung des Gesetzes Kenntniss erlangt, über Auftrag des Justizministers die Abhaltung einer besondern Plenarsitzung des obersten Gerichts- und Cassationshofes (§. 16 lit. f) zum Behufe der Entscheidung der streitigen Rechtsfrage zu beantragen. Eine solche Entscheidung hat den untergeordneten Gerichten als Erläuterung zu dienen.

§. 37.

Die General-Advocaten oder Stellvertreter des General-Procurators sind, wenn sie für den Letzteren auftreten, zu allen Amtshandlungen desselben gesetzlich berechtigt.

§. 38.

Der General-Procurator am obersten Gerichts- und Cassationshofe ist unmittelbar dem Justizminister untergeordnet. Er erstattet demselben nach dem Ende jeden Jahres Bericht über die im Laufe desselben von dem obersten Gerichts- und Cassationshofe erledigten und am Schlusse des Jahres anhäufig gebliebenen Rechtssachen, sowie überhaupt über den Zustand und Gang der Rechtspflege und über die wahrgenommenen Gebrechen der Gesetzgebung und des Geschäftsganges.

§. 39.

Unser Minister der Justiz ist mit dem Vollzuge dieser Verordnung beauftragt.

Gegeben in Unserer kaiserlichen Haupt- und Residenzstadt Wien am 7. August 1850.

Franz Joseph.



Schwarzenberg. Krauss. Bach. Bruck. Schmerling. Thun. Csorich. Kulmer.

Załączenie do Nru 325

Stan personalu i stale place przy najwyższym trybunale sądowym i kasacyjnym.

Liczba osób	Własność służbowa (charakter)	Stała płaca zł. r.	kwaterowe zł. r.	Dodatek do funkcyi zł. r.	Klasa dyetowa
1	Pierwszy prezydent	8000	2000	4000	II.
1	Drugi prezydent	7000	1000	1000	III.
5	Prezesów senackich	30000	5000	.	IV.
	z płacą po 6000 złtr. i kwaterowem po 1000 złtr.				
48	Radzców: 24 z płacą po 5000 złr. i kwaterowem po 600 złr.	120000	14400	.	V.
	„ 24 „ „ „ 4000 „ „ „ „ 600 „	96000	14400	.	V.
1	Sekretarz prezydyalny	1800	300	.	VII.
18	Sekretarzy Rady: 6 z płacą po 1500 złr. i kwaterowem 200 złr.	9000	1200	.	VIII.
	„ 6 „ „ „ 1200 „ „ „ 200 „	7200	1200		
	„ 6 „ „ „ 1000 „ „ „ 200 „	6200	1200		
1	Nadsekretarz (do kierowania protokołem podawczym i ekspedyturą)	1800	300	.	VII.
3	Sekretarzy z płacą po 1200 złr. i kwaterowem po 200 zł. r.	3600	600	.	VIII.
1	Archiwista	1800	300	.	VII.
2	Adjunktów przy archiwum z płacą 1200 złr. i kwater. po 200 złr.	2400	400	.	VIII.
18	Kancelistów: 6 z płacą po 900 złr. i kwaterowem po 80 złr.	5400	480	.	X.
	„ 6 „ „ „ 800 „ „ „ 80 „	4800	480		
	„ 6 „ „ „ 700 „ „ „ 80 „	4200	480		
6	Sług dla radzców: z płacą po 500 złr. i kwaterowem po 60 złr.	3000	360	.	.
10	Sług urzędowych „ „ „ 400 „ „ „ „ 50 „	4000	500	.	.
1	Odźwierny „ „ „ 400 „ „ „ „ — „	400	.	.	.
6	Sług domowych „ „ „ 300 „ „ „ „ 30 „	1800	180	.	.
	Summa	318200	44780	5000	.
		44780			
		5000			
		367980			
	Nadto prowizorycznie (dla spraw węgiersko-kroacko-siedmiogrodzkich:)				
12	Koncepistów z płacą po 900 złr. i kwaterowem po 200 złr.	10800	2400		VIII.
4	Kancelistów „ „ „ 700 „ „ „ „ 80 „	2800	320		X.

Beilage zu Nr. 325.

Personal- und Besoldungsstand des obersten Gerichts- und Cassationshofes.

Zahl der Individuen	Diensteseigenschaft	Gehalt	Quartiergeld	Functionszulage	Diätenclasse
		fl.	fl.	fl.	
			Natural-Quart.od.		
1	Erster Präsident	8000	2000	4000	II.
5	Zweiter Präsident	7000	1000	1000	III.
5	Senats-Präsidenten	30000	5000	.	IV.
	mit 6000 fl. Gehalt und 1000 fl. Quartiergeld.				
48	Räthe: 24 mit 5000 fl. Gehalt und 600 fl. Quartiergeld . . .	120000	14400	.	V.
	„ 24 „ 4000 „ „ „ 600 „ „ . . .	90000	14400	.	V.
1	Präsidialsecretär	1800	300	.	VII.
18	Rathssecretäre: 6 mit 1500 fl. Gehalt und 200 fl. Quartiergeld	9000	1200	.	VIII.
	„ 6 „ 1200 „ „ „ 200 „ „	7200	1200		
	„ 6 „ 1000 „ „ „ 200 „ „	6000	1200		
1	Obersecretär (zur Leitung des Einreichungs-Protokolls und Expedits)	1800	300	.	VII.
3	Secretäre mit 1200 fl. Gehalt und 200 fl. Quartiergeld	3600	600	.	VIII.
1	Archivar	1800	300	.	VII.
2	Archivars-Adjuncten mit 1200 fl. Gehalt und 200 fl. Quartiergeld	2400	400	.	VIII.
18	Kanzellisten: 6 mit 900 fl. Gehalt und 80 fl. Quartiergeld . .	5400	480	.	X.
	„ 6 „ 800 „ „ „ 80 „ „ . .	4800	480		
	„ 6 „ 700 „ „ „ 80 „ „ . .	4200	480		
6	Rathsdiener mit 500 fl. Gehalt und 60 fl. Quartiergeld . .	3000	360	.	.
10	Amtsdiener „ 400 „ „ „ 50 „ „ . .	4000	500	.	.
1	Portier „ 400 „ „	400	.	.	.
6	Hausknechte „ 300 „ „ und 30 fl. Quartiergeld . .	1800	180	.	.
	Summe . . .	318200	44780	5000	.
		44780			
		5000			
		367980			
	Ausserdem provisorisch (für die ungarisch-croatisch-siebenbürgischen Angelegenheiten):				
12	Concipisten mit 900 fl. Gehalt und 200 fl. Quartiergeld . .	10800	2400	.	VIII.
4	Kanzellisten mit 700 fl. „ „ 80 „ „ . .	2800	320	.	X.

Stan personalu i stałej płacy jeneralnej prokuratury przy najwyższym trybunale sądowym i kasacyjnym.

Liczba osób	Własność służbowa (charakter)	Stała płaca	kwaterowe	Dodatek do funkcyi	Klasa dyetowa
		złt. r.	złt. r.	złt. r.	
1	Jeneralny prokurator	6000	1000	1000	IV.
6	Jeneralnych adwokatów: 3 z płacą po 5000 złr. i kwater. po 600 złr.	15000	1800	.	V.
	„ „ 3 „ „ 4000 „ „ „ 600 „	12000	1800		
1	Sekretarz (do kierowania wszystkiemi urzędami pomocniczemi)	1800	300	.	VII.
4	Kancelistów: 2 z płacą po 800 złr. i kwaterowem po 80 złr.	1600	160	.	X.
	„ 2 „ „ „ 700 „ „ „ 80 „	1400	160		
4	Sług urzędowych „ „ 400 „ „ „ 59 „	1600	200	.	
1	Sługa domowy „ „ 300 „ „ „ 30 „	300	30	.	
		39700	5450	1000	
		5450			
		1000			
		46150			

Do tegoż doliczają się:

Czynsze za lokalności urzędowe (około)	15000	złr.
Rekwizyta urzędowe i kancelaryjne (około) (włącznie światła i opału)	15000	„
Potrzeby domowe (około)	1200	„
Koszta podróży i przesiedlenia	2000	„
Nagrody i zapomogi	4000	„
	37200	złr.

Rekapitulacya.

I. Najwyższy trybunał sądowy i kasacyjny (stan personalu):		
a) usystemizowany	367980	złr.
b) prowizoryczny	16320	„
II. Jeneralne prokuratorstwo przy nim (stan personalu)	46150	„
III. Inne wydatki (czynsze, światło, opał, potrzeby kancelaryjne i. t. d.)	37200	„
Summa	462650	złr.

Personal- und Besoldungsstand der General-Procuratur an dem obersten Gerichts- und Cassationshofe.

Zahl der Individuen	Diensteseigenschaft	Gehalt fl.	Quartiergeld fl.	Functionszulage fl.	Diätenclasse
1	General-Procurator	6000	1000	1000	IV.
6	General-Advocaten: 3 mit 5000 fl. Gehalt und 600 fl. Quartiergeld	15000	1800	.	V.
	„ 3 „ 4000 „ „ „ 600 „ „	12000	1800		
1	Secretär (zur Leitung aller Hilfsämter)	1800	300	.	VII.
4	Kanzellisten: 2 mit 800 fl. Gehalt und 80 fl. Quartiergeld	1600	160		X.
	„ 2 „ 700 „ „ „ 80 „ „	1400	160		
4	Amtsdiener mit 400 fl. Gehalt und 50 fl. Quartiergeld	1600	200	.	
1	Hausknecht „ 300 „ „ „ 30 „ „	300	30	.	
		39700	5450	1000	
		5450			
		1000			
		46150			

Dazu kommen:

Zinse für Amtslocalitäten (beiläufig)	15000 fl.
Amts- und Kanzleierfordernisse (beiläufig) (mit Einschluss der Beleuchtung und Heizung)	15000 „
Hauserfordernisse (beiläufig)	1200 „
Reise- und Uebersiedlungskosten	2000 „
Belohnungen und Aushilfen	4000 „
	37200 fl.

Recapitulation.

I. Oberster Gerichts- und Cassationshof (Personalstand):	
a) systemisirt	367980 fl.
b) provisorisch	16320 „
II. General-Procuratur bei demselben (Personalstand)	46150 „
III. Andere Ausgaben (Zinse, Beleuchtung, Beheizung, Kanzleierfordernisse etc.)	37200 „
Summe	462650 fl.

326.

Rozrządzenie ministra spraw wewnętrznych z dnia 8. Sierpnia 1850.

do namiestników: Czech, Morawii, Austryi powyżej i poniżej Ensy, Solnogrodu, Tyrolu, Styryi, Karyntyi, Krainy i Tryestu.

którem się stanowi, iż począwszy od 9. Sierpnia 1850, powiatowe komisye uwolnienia gruntów od ciężarów. obowiązane są, na żądanie stron, względem zaległych przed rokiem użytkowem 1848, powinności urbaryalnych i dziesięcinnych, tudzież względem wszystkich zaległych należytości od zmian posiadania i względem wykupnych powinności, ugody przedsiębrać, którym przyznaje się równa moc jak ugodom sądowym, i oraz uwolnienie od stępla.

Minister spraw wewnętrznych, zgodnie z ministrami finansów i sprawiedliwości, postanowił rozporządzić:

„Iż powiatowe (dystryktowe) komisye uwolnienia gruntów od ciężarów za żądaniem i za stawieniem się obu stron, obowiązane są przedsiębrać ugody względem zaległych przed rokiem użytkowem 1848 powinności urbaryalnych i dziesięcinnych, jako też względem wszystkich zaległych należytości od zmian w posiadaniu i względem wykupnych powinności. Tym ugodom nadaje się ta sama moc co ugodom sądowym. Protokoły dla rozpraw w tej mierze i ekspedycye ze strony komisyi tych ugód się tyczące, są od stępla wolne. Wszelakoż nie wolno w takich ugodach, od niedotrzymania jednego terminu zapłaty, zawisłą czynić utratę terminów dalszych. Spłaty na zasadzie tych ugód, dziać się mają bezpośrednio do rąk uprawnionych, a ci ostatni sami egzekucyi żądać mają u sędziego zwyczajnego.“

Niniejsze rozporządzenie od dnia dzisiejszego w wykonanie wchodzi.

Bach m. p.

326.

Erlass des Ministers des Innern vom 9. August 1850,

an die Statthalter von Böhmen, Mähren, Schlesien, Oesterreich ob und unter der Enns, Sazlburg, Tirol, Steiermark, Kärnthen, Krain und Triest,

wodurch bestimmt wird, dass vom 9. August 1850 angefangen die Grundentlastungs-Bezirks-Commissionen verpflichtet seien, auf Verlangen der Parteien über die vor dem Nutzjahre 1848 ausständigen Rückstände an Urbarial- und Zehentleistungen, sowie über alle rückständigen Veränderungsgebühren und ablösbaren Leistungen Vergleiche aufzunehmen, welchen die gleiche Wirkung wie den gerichtlichen Vergleichen und die Stämpelfreiheit eingeräumt wird.

Der Minister des Innern hat im Einverständnisse mit den Ministern der Finanzen und der Justiz zu verordnen befunden:

„Dass die Grundentlastungs-Bezirks- (Districts-) Commissionen auf Verlangen der Parteien verpflichtet seien, über die vor dem Nutzjahre 1848 ausständigen Rückstände an Urbarial- und Zehentleistungen, sowie über alle rückständige Veränderungsgebühren und ablösbare Leistungen über Erscheinen beider Theile Vergleiche aufzunehmen. Diesen Vergleichen wird die gleiche Wirkung wie den gerichtlichen Vergleichen beigelegt. Die Verhandlungsprotokolle und die Ausfertigungen der Commissionen über derlei Vergleiche sind stämpelfrei zu behandeln. In diesen Vergleichen darf jedoch von der Nichtzuhaltung einer Zahlungsfrist der Verlust der übrigen nicht abhängig gemacht werden. Die Einzahlungen auf Grundlage dieser Vergleiche haben unmittelbar zu Handen der Berechtigten zu geschehen und diese letzteren selbst die Executionen vor dem ordentlichen Richter anzusuchen.“

Diese Verordnung tritt vom heutigen Tage in Wirksamkeit.

Bach *m. p.*

Tymczasowy

dziennik praw państwa i rządu

cesarstwa austryackiego.

[illegible]

[illegible]